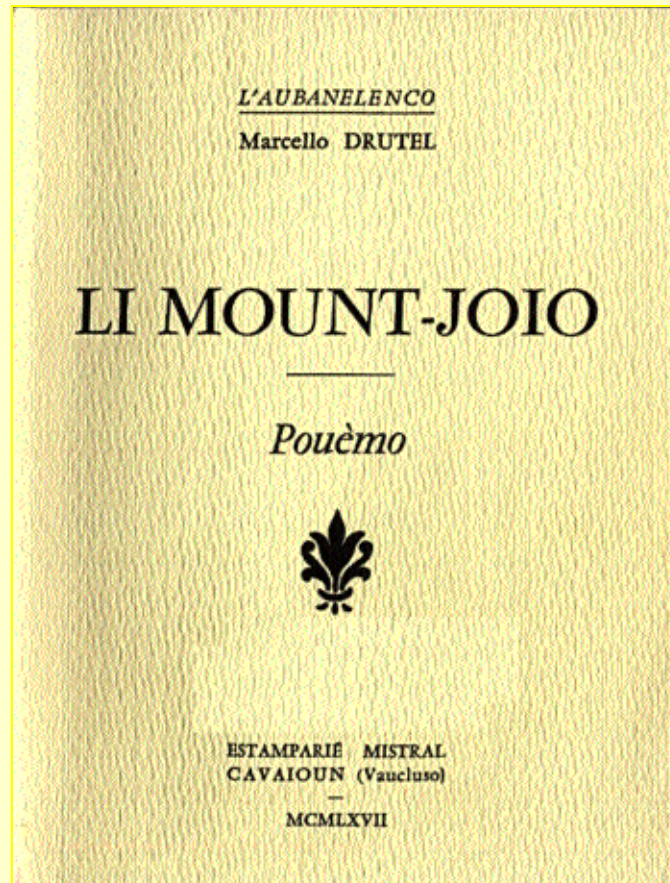


Marcelle Drutel
L'Aubanelenco

Li Mount-Joio



C.I.E.L. d'Oc

Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc

3 Place Joffre, 13130 Berre L'Étang

<http://www.lpl.univ-aix.fr/ciel/>

Marcelle Drutel

L'Aubanelenco

Li MOUNT-JOIO

Pouèmo

Estamparié Mistral

Cavaïoun

1967

PROLOGUE

I

Proun fes, quand la malo-auro
esfoulis la largado, à pouncho de l'ivèr,
lis erso dóu Levant, dins uno pleno ardido
subroundon la palus, la plano, li dougan.

Alor, entre li tes, li baisso, li mountiho,
dins li narso d'estiéu, entre-secado adès,
la planuro de mar, palasso s'estalouiro
'mé de revòu estràni e de brounzimen sourd.

Dóu tèms que li gabian siéulon dins la tempèsto,
que plègon li gacholo e s'amagon li biòu,
dins la Camargo blavo ounte li troumbo rènon,
la raisso alin boumbis emé soun ruscle fèr.

— Mai vèngue dóu printèms li sóudis alenado,
emé li jour tebés grandi 'mé lou soulèu,
la marino à cha-pau fai cala sa souberno,
e l'erso que mountavo, umblamen se culis.

A rèire, d'acaton, se trais l'oundo verdalo;
lis engano deliéuro e li sagnas marfi
s'aubouron lentamen sus la maire salano,
e sus li lono enfin poujon li levadoun.

Es lou tèms que la caud vai agouta la plano,
que li naudo e li clar s'esquichon, sang begu;
li moufeto di bord lis enviscon de bavo
coume d'un racun brut entremescla de sau.

Au founs di gourg boudrous mounte l'aigo renavo,
dins li muevo d'ivèr que l'aurasso emplissié,
lou couquihun seca di clauvisso e di prèire
au soulèu se passis dins un mourimen van.

N'i a de milanto ansin au mié di lono palo,
ras di caudiero esterlo, au relarg di palun;
e dins lou souleiant qu'apourridis li raro,
la sau, la sau feroujo i sansouiro sourgis.

- - -

Ansin de toun amour! Quand l'erso de tendresso,
dins soun defalimen, de tu, venguè vers iéu,
quand ti labro à mi labro, ansin qu'uno largado
faguèron subrounda lou foulige esperdu,
coume lou pugnènt fèr que regounflo e s'emplano,
toun amour dins ma car prefoundè tout subran.

Mescla d'un meme vanc, pourta d'un meme raive,
nòsti pensié ravi se bressavon rejoun:
ère la ribo urouso ounte la mar butavo,
l'aspro lono d'ivèr qu'espoumpissié lou vènt;
m'ères lou caligna coubés de la marino,
e dins moun cor fetrous semblavo qu'à jamai
la tempèsto d'amour devié sibla mestresso,
ardènto coume un fiò que rabino e que mord.

Ai! las Coume lou clar que l'estiéu entre-sèco,
moun amour a senti refugi toun amour;
lou reflux a tira devers éu ta pensado,
e lis afous d'aièr an vist cala l'autan.

Aro, quand ris l'avoust, souleto dins la plano,
moun amo se passis e bado devers tu,
sènso qu'un lènt revòu de la mar pietadouso
vèngue aseiga la set que crèmo sus li bard.

Coume li tèt seca que la pleno abandouno,
au founs di conco blavo e di lau estourri,
dins moun pensié doulènt lou souveni se lagno,
e l'aisse de la sau empuro moun afan.

La Camargo pamens saup qu'un autre ivernage
vers elo radurra lis erso de la mar;
iéu, sabe que l'amour noun torno sus li raso,
quouro l'oundo a sema de long li sounge mort!

Sabe que lou tourment coume un chiroun s'entrauco,
e que, desmesoula, l'amour rouigo e fai mau;
sabe que li poutoun soun pièi que l'enterigo
que fai crussi li bouco e se torse li man.

Adounc, pèr noun peri dins lou fangas di gaso
dins lou sourne bourboui dis esterle rancur
coume la flour de sau qu'au trelus esberlugo,
e que la terro raco en un prejit escrèt,
ai entreprés aquéu pouèmo,
e te lou porge dins moun dòu.

Saupras, lou legissènt, qu'es un crid de moun amo,
uno proutèsto au cèu negras;
que l'ai escri perqué t'amave
e que secave de malan!

E te lou fise vuei, coume uno oufrèndo,
li man duberto e lis iue las,
pèr que posque à la fin, dins soun aurado
me libera de toun record!

26 de Janvié de 1939

II

NACRO E POURCELANO

Pèr assoula l'enfant que languis e se lagno,
e cafi si lesi d'un raive souleious,
li gènt de moun endré gardavon dins d'arqueto,
au recantoun escur dis armàri gigant,
de couquiho de mar emé si formo estranjo,
e si rebat de souleiant.

Li vièi n'avien adu de si vóuto lunchenco,
dóu tèms que l'Empeaire enmandavo si nau
pèr counquista tourna de coulounò franco
e reviéuda l'ourguèi di marin d'àutri fes,
regretous d'un passat plen de lucho e de glòri,
moute avien butassa l'Anglés.

Proun fes, enfantouneto e deja pensativo,
agrouvado en silènci à ras dis escalié,
dins l'oumbrun fresqueirous dóu long courredou sourne,
iéu tambèn ai durbi l'eisino miraclouso
ounte lou conquihun dourmié coume un tresor.

Èro un massapan long e negre, m'ensouvène,
lista d'un riban verd. Pausavo long di jour
dins l'estanié quiha, coutrò e bèn à l'aise
em' un coufret de paio,
qu'au bagno, m'avien di, trenèron li fourçat.

Lou coufret èro rout e tout degli, pecaire!
Un mirau, dins lou founs, avié pas pu d'estam;
mai sus lou curbecèu que brantavo, un navire
durbié sis alo jauno en de paio pintado,
e disié di marin li grand raive d'un tèms...

Dins l'oumbrun fresqueirous dóu long courredou sourne
ai adu moun tresor:
aqui, dempièi de tèms, fan pauso li jougaio;
l'èr es tebés... Mineto dor...

Sus de coutoun bourru lou couquihan penèco;
n'ai, d'aquéli besougno, un mouloun se dirié:
de prèire, de clauvisso e d'aguion, de muscle
de blànqui boucelano e de nacro tambèn.

Aqui n'ai subretout dos bravo que m'agradon:
couquiho de Vénus di pichoto, e de mai,
uno nacro verdalo e dóu tout mistoulino,
douço coume uno auriho e listado de traou.

De mi det d'enfantoun n'en seguisse lis orle,
e de mis iue ravi n'en mire li coulour:
dins l'escur dóu mié-jour lou nacre petelejo,
quouro verd, quouro blave, e rose mai souvènt...

L'ai quitado pausa! Vaqui la pourcelano
en bèu mitan fendudo e pigado de brun.
L'ame? Noun, l'ame pas! Redouno, es mau courouso,
trop frejo en l'aflourant, tant que sèmblo de gèu.
La vèse s'enarca, lusènto, dins l'arqueto,
e la remire en pantaiaint.

Sabe qu'aquéu fru dur de la mar souleiouso,
dins si coundu frounsi recrouquiha dins éu,
a garda lou secrèt di gourgasso salano,
e que pèr faire aura la cansoun de soun cor,
ai pièi que de sarra l'orle de sa bouqueto
ras de l'auriho, e d'escouta!...

M'es vengudo de luen la voues de la couquiho,
d'alin, d'aperalin...
Es un boufe proumié coume la marinado,
pièi la voues a mounta, regounflo d'à-cha-pau;
ai ausi senarta sa cantadisso estranjo,
e l'aurasso en revòu a souna coume un cor.

Li parpello plegado, ai demembra mounte ère:
soulet restountissié lou clam d'aperabas,
e quand lou biéu sedous fuguè caud à ma gauto,
la voues de la grand mar ié trounavo dedins!

- - -

A segui soun roun a coume uno sounjadisso
Sourgido escassamen d'au de delà di gourg;
d'à-pau ai devina l'escur de sa founfòni,
e mi raive avasta, deliéure, an respeli...

Sabiéu dempièi de tèms que li clàri viranto
venien dis àuti margo e d'Asiò souvènt,
d'Asiò que pèr iéu avié bèu noum de Chino,
e de Japoun curious, e de Tounkin secrèt.

Sabiéu que li marin au tourna de si viage,
li batèsto coumplido, em' éli avien adu
d'estatuo de brounze e d'autiéri besougno,
de palancèu de sedo, e de douire requist.

Sabiéu, pèr n'agué vist! Dins nòstis oustalado
de Prouvènço enfre-terro, èro bèn rar alor
se quauque enfant dóu nis avié pas pèr lou mounde
fa sa plego asardouso à ras de luen país.

- - -

Vesiéu dins moun pensié lis estatuo rejo,
li Bouddha sourrisènt e dóu regard marrit,
que li sentiéu perdu dins la lucado morno
di malur que toustèms acipon li mourtau.

Vesiéu emé proun crènto uno divesso estràni
qu'is Indo de Brahma pivelavo li gènt:
avié de bras tant que; cargado de belòri
crudèlo e lou sen nus, dansavo à pèd cauquet.

Vesiéu emé si sabre e si mourre menèbre
de Samourai ferouge à mand de me chapla.
Si moustacho à si bouco óurriblamen penjavon,
e si nèr èron ruste e terrible soun vanc.

Li brounze n'èron pur, tant, que ma man crentouso,
maugrat lou tremoulun que me pourgien sis èr,
avié coume talènt de li prène e li tène,
e de li caligna coume tout ço qu'es bèu!

- - -

Sentiéu proun soun secrèt! Mai devinave encaro
la perfeciou chanudo e noblo di grand vas
que dins li palais vuege, au tèms dis arrambage,
li marin avien pres, e que tronon dempièi
dins li saloun escur dis oustau de Prouvènço,
moute, despatria, semblon pamens au siéu!

N'i avié de blanc, de blu, d'uno bluiour tant lindo,
qu'en ges de cèu pèr iéu capié talo esplendour,
d'uno bluiour de gèmo e de flour miraclouso,
e n'en badave alor, e n'en barbèle enca!

Retrasien, pinta d'or, d'estràngi persounage,
alabre emé sis iue tira, soun negre péu,
e la caro sedouso e palo de femeto
qu'abarissien d'enfant que semblavon ploura.

N'i' avié qu'au mié di flour de serpatas listavon
de trenello d'escaumo e de pustulo d'or;
au releisset dóu vas durbien de goulo roujo
emé de dént croucudo, en apouchant si dard.

D'àutri, bèn mai courous, venien dre de la Chino:
avien vist la Muraio e clausien sus si flanc
de gènt que dins li flour trepavon pèr milanto,
quouro fort, quouro linge, e ninoi proun souvènt.

- - -

La boucelano enca me parlavo d'estofo,
d'aquéli grand lampas brouda que dóu Tounkin
vo dóu Japoun, emé li rèire,
esbrihaudent, n'èron vengu.

Pourtavon d'aucèu d'or pinta sus un founs negre,
de fusto de bambou vo de ninfèio en flour:
li pavoun majestous, di peno margaiado,
emé li gau verdau semblavon de crida.

Remirave en moun cor lou moufle de la sedo,
lou margai di coulour, lou saupre dóu dessin;
davans tant fièr mestié, coume nèco restave,
e sounjave d'art libre, e d'eisoutisme luen.

- - -

Vaqui ço que disié la voues de la couquiho
dins moun cor d'enfantoun adeja trefouli
dóu grand raive d'alín;
Vaqui ço que vesiéu quouro la mar cantavo
au clot de mi viranto, e que revèse enca
quouro pode mira la rejouncho requisto
qu'un de mis ounce-rèire avié, de sis escalo
aducho emé li suen d'un cercaire d'elèi.

Au ras di ribeirés ounte sa nau pausavo,
dóu tèms que s'esvartavo emé lou grand Courbet,
is Indo, perabas, i debaus d'Etioupiò,
is orle de la mar avié pres de couquiho,
e lis avié servado en tournant de Tien-Tsin.

Caduno emé soun noum, sa dato, soun istòri,
l'endré dóu termenau mounte l'avié piha,
coume un libre de bord d'un mèstre-capitàni
retrai quauco crousiero i toumple d'Ouriènt,
e li noum di sourdat, di marin vo di chèfe
que souto lou cèu dur aujoron s'agandi!

Sabe rèn d'esmouvènt, sarra dins si caseto
coume aquéu tresourun de clauvisso, fisa
dempieù mai de mié-siècle i ribo de Prouvènço,
pèr afourti l'Istòri is enfant dóu païs!

Au mié di prèire blanc, au las di pourcelano,
mé li nacre rousen, li biéu vo li musclau,
es la generacioun fièro d'avans Setanto
que s'enauro subran dóu moble enfestouli.

Es soun record ardit que mounto dóu relicle,
lou crid de l'Erouïsme, alin, devers Cantoun,
long di flume cafi d'ourribli pestilènci,
à ras di besalado ounte grèio lou ris!

- - -

Que siegon mort pèr rèn li coumpagnoun de l'ouncle,
avau, dins li sagnas dóu Mekong, dóu Song-Koi,
maugrat lou van rena di tucle vo di lache,
jamai, va creirai pas!

Que d'aquéu couquihan, nascu mounte si piado
an pourta lou renoum dis ome dóu Miejour,
n'espile ges de frau, soubre ges d'esperanço,
noun vole va pensa!

Quouro vèse li noum di ribo e di counquisto
de nòsti fièrs aujòu, sènte pouja dins iéu
coume un atendrimen mescla d'aspro fisanço
e tambèn s'auboura,

dins moun pitre feblot, pounnèt e malancòni,
lis antique counvit que sonon li droulas
vers lou viage asardous, li baïssou levanteso,
li gravo di counfin.

Siegue uno erreur? Bessai! La farai pas souleto!
Se poudiéu quauque jour m'avasta sus li mar,
dins la lago de lus que listarié ma draio
au davans de ma nau,

Retroubariéu segur la memòri abelano
tout lou fernimen de mis aujòu marin,
de tóuti li francés parti vers l'autro Franço,
la Franço di mar novo, e dis adiéu counsènt.

Que, de mai, siegue van lou soulòmi di femo,
qu'àutri tèms an ploura li mort dispareigu
i fangas souloubrous di coulouniò fado,
va crèse pas, noun plus!

Es de tau patimen que nautre, vuei, sian riche;
es de tant naut passat qu'espigo la leiçoun
qu'eicavau, dins l'escur ounte la vido grouo,
soulet lou Raive fort s'amerito la Fe,
s'amerito la Mort souleiouso e fegoundo,
quouro avèn l'Ideau pèr crèire e pèr trafé!

Qu'esbrihe pèr Simbèu lou Viage vo l'Espèro,
es un pantai proun larg pèr pourta nòsti cor
vers li Deman proumés i descuberto majo,
que l'ome se i'afano e grupo soun Destin!

Janvié de 1939

III

MUSCLE E FAVOUIO

— Lei muscle! — Lei favouio!
Lei muscle! — Lei clauvisso! — Pèr carriero,
dins Marsiho la Grèco, ansin cridavo, un tèms,
un pescadou pauras gibla pèr lou vieiun.

— Lei favouio! — Lei muscle!
A dire mai soun crid di silabo dindanto
au tirassa di pèd,
vèse mounta subran
dins ma pensado luencho uno mountagno blanco,
alin, devers li Goudo, au trelus triounflant!

Vèse oundeja li banc dis estèrli cauquiero
devers Marsiho-Vèire, au las de Mount-Redoun,
la Tèsto de Puget toucant lis Isclo-Maire,
Poumego e Ratounèu nadant sus l'espandido,

e lou degruna fèr di clapiero baussouso
sus la Madrago bruno, au revès de Sourmiou.

La mar bluiejo alin. La Plajo bloundo e lindo,
siavo s'arredounis enjusqu'au Roucas Blanc.
Avau, devers l'asuei mounte lou cèu s'enarco
dirias d'un ribeirés que sono lou percas.

Li barqueto s'en van 'mé si velo latino
regounflo de l'aurado, e cando dins lou cèu
amount li martelet siéulon dins lou trelu.

La sablo de la céuno ersejo de la briso;
l'oundado que s'aclouno e vesso en releisset
escampihò sa brumo, e lènto, se culis.

La santo pas di jour d'amistouso calamo
la sènte à moun entour viróuta. Quasimen
tout l'esmai d'autre-tèms buto dins mi courado
à redire tourna lou crid dóu Pescadou.

— Lei muscle! Aquéli muscle blu, coume de dàti
cafi de sabourun, li vèse dins mi man;
vèse lou fourfouia di favouio verdalo,
lou badai di clauvisso, ébrio de salabrun.

Vèse tambèn pouja dins lou pounènt soulèbre,
bruno sus lou cèu d'or, la Mountagno sacrado
l'auto Gardo, qu'amount agacho moun païs.

Acroupòli d'espèr, quouro dins ma pensado
la remire au tresploumb di baïssò dóu Prado
la vese dins l'eslu s'enarquiha reialo
coume antan la troubè la chourmo de Proutis.

Se ges de domo aurin vihavo alor sus elo,
se li pin tremoulant floucavon soun trecòu,
si ped souloumbrous, lou Lacidoun badavo,
calanco pàsi alandavo soun gou.

Segur en la mirant, li roudian de Foucèio
senrighèron moula sa raço dins soun cor:
èro lou rode astra qu'esperavo sa voio,
la Ciéuta qu'un poutoun devié faire engrandi.

E quouro de Gitis, l'enfant de Grèço bloundo
fuguè mèstre poutènt sus la terro de Nann,
au las di tibanèu, au pèd de l'auto colo,
Marsiho s'aubourè, resplendènto fiholo,
e sus li mar Liguro enmandè si veissèu...

E lou vièi pescadou que cridavo: "Lei muscle",
coume un refrin tissous, pèr carriero, autre tèms,
lou vièi que s'en venié de sa cauno di Goudo,
'mé sa gorbo cafido e soun viéu couquihun,

Segur lou de matin, quouro avié fa sa plego
sus li roucasso duro ount l'arapedo dor,
avié dins lou trelus vist blanqueja la ribo
tant bello coume au jour que simbelè Proutis.

Remèmbre pouderos di barrulaire nostre,
di navigaire ardit parti dóu Lacidoun,
vous retrove vivènt dins lou crid dóu pescaire,
quouro soungè de tu, Marsiho, moun endréi

Ai! las, Marsiho antico, ounte soun tis annalo,
tu que libro toustèms, foro Gaulo, enfre-mar,
sabiés escoumenja li laire e li coursàri,
e counquista de nis pèr tis enfant pauras?

Toun istòri d'antan, segur l'as óublidado
dempieï que li Cesar te faguèron plega;
segur as demembra lou lans de ta valènci,
quouro, pèr avara, largaves toun Pourtau.

Vèse sus toun passat l'ombro dóu grand Oumèro,
Piteas, Eutimeno avien trachi de tu;
lou mounde à toun entour te sentien soubeirano,
mestresso de sapiènci e maire de ciéuta.

Dempièi? L'auto fierta de ta racho ellenico
l'as renegado en plen, maugrat toun grand trahin;
fiholo de la Mar qu'aduguè la sagesso,
sabes pas pus lou sèns de l'anti Partenoun.

En que te sièr d'agué, drecho sus lou campèstre,
uno Acròupoli santo ounte viho l'Esprit,
dagué dins sa belour, quiha ta baselico
coume uno gardo forto en subre dóu païs?

De qu'èi toun luen renoum se li pitre soun febre
ounte baton li cor de tis enfant de vuei;
s'as pas pus de vergougno, e sèntes ges d'escorno
quouro li maufatan s'empifron de toun crèis?

Lou cepoun d'ólivié de la Minervo antico
l'as ti dounc derraba? La civèco d'antan
viho pas pus encuei sus ti raro avalido;
ti dre d'à passa-tèms, pèr sèmpre soun nebla!...

Long di siècle crestian marca pèr ta drudeso,
ti conse, en principau parlavon 'mé li Rèi;
libre, tenien l'empento e fourçavon de velo;
is Escalo, eilalin, trasien tis escandau.

Ges de meteco alor, ges d'esclau, ges d'arlèri,
dins ta lèimo ciéuta poudié mena lou brand;
istaves Vilo Franco, e forto de ta gèsto,
de tis enfant soulet pimpaves toun ourguèi.

Aro? De te grandour perisses, ma Marsiho,
trop largo desenant, trop diverso e sèns frau;
dins toun espadimen ti fiéu an perdu l'enso:
— Aviso au fourestié qu'arrambo en se trufant!...

E la lèi, d'amoundaut te davalo crudèlo,
estènt qu'as pas sachu te mena d'espertu;
bord-qu'as desóublida lou briéu de toun istòri,
lou naut ensignamen de ti conse d'antan!

Ai! las! Marsiho grèco; ai! las, Marsiho Franco,
moute soun ti felen que plouron toun descais;
de que faras deman, servo, li man sarrado,
aro que sabes pus barreja libramen?

Li vièi que, de la mar, servavon la noublesso
Soun mort dempièi de tèms! Lis enfant desenant,
esclau, viéuran esclau, sènso dóu ni doulènci,
óublidous de si rèire, inchaiènt de si vièi!

Soulet vendran belèu ploura sus l'Acroupòli,
lou cor nafra d'esirai, aquéli que pamens
an garda lou passat vivènt dins sa memòri,
e que, maugrat l'ancoues, volon prega pèr tu.

La Niké voulountouso a replega sis alo;
la terro de Proutis, à ras dis erso, dor.
Dins li calanco founso ounte la mar ressavo,
lis usino en sagan fan crussi soun varai.

Devers li dos Madrago, à l'Establoun, au Rove,
lou travai s'afebris, lou travai di fourçat;
e lou paure marin que s'en venié di Goudo
s'encuei tournavo mai, troubarié plus soun jas.

Li muscle di roucas, li clauvisso di ribo,
lou favouian bestors, li troumpetoun di biéu,
n'acamparié pas pus pèr champeira sa vido,
e degun desenant, n'en croumparié pas cap...

Au cementèri inmènse, amount darrié Sant-Pèire,
dor lou vièi pescadou, pèr sèmpe incouneigu;
li pin subre soun cros canton dins lou favòni,
li refrin que sus mar trenavon li lahut.

Pèr counsoula sis os, pèr assoula mi lagno,
à l'ouro que l'errour davalò sus li mount,
me redise tourna lou triste e lènt soulòmi
dóu pescaire di Goudo, à passa-tèms vengu:

— Lei muscle, lei favouio;
Lei muscle, lei clauvisso...
— Marsiho pauso alin; ... Marsiho di mar grèco,
e li raive d'antan s'amaton dins soun chut!

Lou 23 le Mars de 1939

IV

CLAUVISSO E PRÈIRE

Qunte caumas encuei! Tout lou jour lou cèu crèmo
e lou plan danso entrefouli.

Lou quartié pausadis dins la toufour penèco;
an barra lis oustau... Estadis, lou reloge
amount perèu sèmblo dormi!

Cinq ouro vendran lèu!... Dins lou flar de Setèmbre
uno aureto lóugiero a boufa d'eilalin;
au mié di carreiroun fouletouno s'encourre
e risouliero s'engrandis!

Dóu pounènt souleious sèmblo se leva d'aise;
lou fres, lou fres courous dóu vèspre, d'enterin
davalò chincherin di cimo di platano;
la font cascaio urouso e ris.

Dins la conco verdalo ounte li chivau vènon
au tourna de la jouncho à-de-rèng s'abéura,
lou rai perlejo clar e si respouc oundejon;
a grando Crous largo si bras!

La cabriero a rintra 'mé sa colo banudo:
adeja lou soulèu rougejo vers Vaucros;
li draioun vènon pers di rantelado d'oumbro,
e lis agoulencié se clinon dins lou tard.

Peiandrous e bèu, de la grando routo,
devers Peirofue, ve lou Pescadou
que mounto emé sa gorbo,
e sus lou camin sourn
si piado lentamen fan s'auboura la poússo
coume uno glòri à soun entour!

Tout escas, dins la lus a vira la platano
à la crousiero di camin.
De soun espalo torso a toumba la paniero,
e de sa voues de vièi,
aro crido li prèire e li clauvisso blanco,
e lèu, li mournifloun courron à l'endavans.

Sabon que pèr un sòu, ié baiara, pecaire!
lou vièi pescadou las,
uno bolo de prèire enca tout rajant d'aigo,
d'aquelo aigo de mar qu'embausemo la sau .

Siéu vengudo tambèn! Ai bèn devista l'ome,
ai aluca sa caro, e remira si man;
dintre sis iue verdau ai vist coume uno mueio
palo e lusènto tremoula.

Sus soun pitre pelous bategavon si veno,
gounflo dóu camina, de veni de tant luen
rambaia quàuqui liard, pèr derraba sa vido,
e sus si pèd descaus s'encroustavo umblamen
la pússo di roudan que vènon de la mar.

Èro dóu Lavandou, (me l'avien di li vièio)
avié 'stira sièis lego avans que d'arriba;
li prèire qu'adusié, n'avié vendu pèr orto,
à Couloubriero, à Peirofue, devers li mas.

Fasié tout lou quartié. Dis oustau davalavon
lis enfantoun urous, tant lèu agroumandi.
Gagnavo bèn vint sòu entre gandi, pèr moio!
pièi, quouro avié feni sa virado, s'enca
au founs dóu gourbeiroun soubravon quàuqui prèire,
mountavo devers Cuers ounte li chabissié.

L'espinchavian parti, quasimen un pau triste,
tóuti li marmaioun 'mé nòsti bolo en man;
tirassavo la cambo e sa voues èro feblo;
mai, dins la reflambour dóu pounènt que brusié,
avié grand èr pamens lou paure e vièi pescaire
vengu dóu ribeirés 'mé sa piho de rèn!

Alor s'assetavian' sarrant nosto escudello,
e, tre chucha l'arcèlli, erian en Paradis...

Quante chale de Diéu! La drudo mar proumiero
dins li prèire aurias di qu'avié rejoun soun nard.
La car vivo crussié, l'aigo n'èro cafido
d'aqueste salabrun ounte creirias enclaus
toui li tresor de vido, e de crèis, e de frucho
que lou Creatour Mèstre estremè dins lou gou!

Aro, quand vèn l'estiéu, la sano gau di prèire
noun s'aubouro pas pus di vau de Peirofue;
ges de pescaire ami n'adus de couquihage
dins sa gorbo destrempo en tirassant li pèd.

Lou vièi dóu Lavandou es mort dempièi d'annado!
Mai quand muso lou tard sus lou camin negras,
espince vers la masr dóu coustat de la Mauro,
en pantaïant tourna di vèspre ounte venié.

Dins mis iue pensatiéu sènte la clarour manso
de soun luca verdau pausa sus mi vistoun;
retrove lou balans de si vóuto paurasso,
e tóuti li record de moun tèms d'enfantet.

Davans iéu, coume antan, vèse li colo negro
que fan lou levadoun à pèd dóu ribeirés;
devine li calanc de nosto mas Sarnèio,
e mai luen vers l'adré, lis afous mieterran.

Sabe que, perabas, dins la bousciao fousco,
la vido istavo druso e fièro à pasa-tèms,
pèr n'agué vist proun fes veni li debaussiaire,
e li carbounié ruste, e li carretié las.

Adusien lentamen sus sis àuti carreto,
au din di cascavèu di coulié banaru,
de grand cargo de suve e de long post de rouve,
e de sa de carboun que pudissien lou fum.

Tambèn dóu meme bord venié de fes un ounce,
un cousin de ma grand. Vivié soul i coumbau,
vers Couloubriero, au de delà...

Soun regard èro fous, mai charravo pas gaire;
à viéure dins li bos couneissié lou grand chut
d'aquéli que, d'un lamp, sabon dins sa lucado
faire espeli soun amo e parla sènso mot.

Semblavo au pescadou que n'adusié li prèire;
si man, rufo d'afan, disien proun soun presfa:
sentien lou suve fres, bord-qu'èro desmasclaire,
e mai mutesse gaire, antau l'amave bèn.

Pantaiaire e secrèt, avié coumpli sa vido
sènso femo à l'entour, nimai drole, e pamens
de sis iue lumenous e de sa soulitudo,
la pas di grands espai espilavo toustèms.

Arribavo au trantran dóu pas di grand brantaire,
di barrulaire libre e fièr, e dins soun biais,
'mé sa caro d'aràbi e soun grave silènci,
m'adusié cado fes lou sounjadis di Mauro,
d'aquéli colo sournò à ran de moun endré.

D'aquí 'n bas, passa-tèms, mountavon, counquistaire,
li Sarrasin coubés cairreja pèr la mar.
Au chaple de si dai fasien ferni li terro,
e li vilajoun lèu afermissien si traü.

Li femo fugissien li sorgo, li vau lindo;
dins lis oustau barra cadun countavo alor
li raubatòri brut, lis ardènti batèsto,
li mourrènt còu trenca, vo lis autar peri.

Tournavon proun tambèn li capitàni mouro,
li janissàri bran, colo de renegat;
I'erso lis adusié de l'autro man di margo,
de si nis maugrabin, avau, devers Argié.

Dins li calanco bluio à l'errour ourmejavon;
la niue li recatavo, e tre vengu lou jour,
sus lou païs païous ploumbavon coume d'aiglo,
e parant sis arpioun, raubavon soun dequé.

Ome, enfant, femelan, tout fasié bon de prène:
la piho èro crudèlo è sòudo la rançoun;
pièi dins lou calabrun largavon mai la velo,
adeja soucitous de repica deman.

Un tèms meme li brenc di mountagno dóu nostre
veguèron s'ancra founs de cepoun barbaresc;
d'en Arle emperairis i coumbau de Vaubello,
sis oustalado drudo enartèron soun crèis.

D'aqui vèn, mant un cop, que d'enfant de Prouvènço
sènton dins soun pensié se reviéuda subran
l'èime di luen marran e l'ispre languitòri
dóu païs souvertous qu'abariguè si vièi.

La mar de sis aujòu li sono coume un glàri;
is iue dóu femelan miraion lou rebat
di balarello bruno e di chourmo vaganto,
e di tibanèu lourd à l'orle di sablas.

Siègue la razzia qu'idoulo e que s'emplano,
siègue vers lou Levant lou balans amansi
qu'adus la Caravano i ribo de la Mèco,
davans sis iue badant, la vesion s'engrandis.

Dins si veno en coumbour sènton broundi sa raço,
la raço de Maumet qu'avien desóublida;
espinchon vers l'Africo e l'Asiò mai luencho,
vers li serre, qu'un tèms prenguèron Li Crousa;
au trecoula dóu Ghor vo de la Bekka founso,
l'Arabìo li crido emé sis ermas nus!

De s'atrouva tant vièi, de pourta tant de soungé
dins soun sang, dins sis os, dins sa car enmescla,
d'aquí vèn la fierta de tant de nòsti drole,
e l'estrangé regard de soun carage inquiet.

N'en rigon, li flacas, que renègon si rèire,
e que, desmesoula, trachisson de degun;
n'en rigon despichous e rènon sèns coumprène:
soun trop jouine pèr nautre, e n'en sabon pas proun.

Fagon pièi li fierot, cresént sa souco puro,
e se troubant richas de tant de paureta;
nàutri li Prouvençau, vivèn de nosto istòri,
e de tóuti li tor qu'an enquiha li tèms!

Vaquì perqué, proun fes, quouro soungé au pescaire,
au vièi ouncle di Mauro, au couquihan di mar,
sènte dins moun esmai clanti touto ma gèsto,
forto de tau passat e de tant d'assoulun.

Li raive van butant dins ma pensado autiero
tóuti li souveni de mis àvi d'antan,
di grand Semite brun vengu di Terro Santo,
subre carga de saupre e de revelacioun.

E quand palis lou tard sus la routo amudido,
me vire vers la Mauro emé grand fernimen:
au de delà di mar d'ouunte la clarta poujo,
de mis iue fervourous, aluque l'Ouriènt!

Lou 22 de Mars de 1939

V

CROUS DE SAU D'ÏÈRO

Dins lou tremount reiau la pigneiredo pauso
au revès di Pesquié.

Li pin pignoun gigant, lis avaus, li restincle,
li cade e li mourven s'embrumon d'or brounzi.

La mer soubrejo alin d'uno bluinur tant fousco
que lou cor amudi trampello de l'esfrai.

Long de la céuno manso ounte la sàuvi fèro
muso e blavejo gounflo e grèvo d'amarour,
l'erso salivo e mouato, e canto dins l'errour.

La briso de la niue, que buto li tartano
devers lou large sour clavela d'estelan,
envelo en li bressant li cimo di pinastre;
lou salabrun de mar aleno dins lou vènt.

Es l'ouro que la pas s'amato sus li terro,
que l'oumbrun fresqueirous aculis lou pantai.
Li camello de sau, à l'orle di salino,
blanquejon dins l'escur coume de grands autar.

Siéu vengudo plan-plan m'assetta sus la Darso
que musejo un brigoun ras dóu grau di Salin;
la souberno dóu tard flouquejo silencioso,
Loù gou s'arredounis vers lou Levant Gregau.

Passa-tèms, dins lou nai ounte la muro oundejo,
avien bouta per iéu un crousihoun de bos.
Un cop li jour coumpli pèr que la sau prenguèsse,
m'avien tira d'adins uno crous de cristau,

Uno umblo crous de sau qu'au soulèu perlejavo
de tóuti li mirau de si plan diamantin.
Dins mis iue d'enfantoun, fernissènto e ruscouso,
die sa palour de nacro, encatavo ma Fe...

M'evoucavo lou tèms que lou Cèu à la terro
en rousado divino enmandè lou Segnour;
tèms evangeli que li rampau soulenne,
à l'entour dou Rabbi, clantissien d'Hosanna.

Me parlavo di plan treva pèr lis Aposto,
di piado de Jèsus devers Genesaret;
dóu sau-nitre pudènt qu'ourlejo la mar Morto,
e di grand lau clava sus de pople maudi.

Vuei, quouro dins l'errour, escoute l'alenido
di pinatèu redoun que branto lou garbin,
dins moun pitre paourous sènte coume uno aurado
mounta lou souveni de la Crous di Pesquié! .

Crous lindo de la mar, candido vers l'Acato,
à l'oumbrun de la Mauro e devers l'Ouriènt,
dins moun pantai d'encuei s'expandis toun eirado,
e te vèse lusènto au ribas d'àutri gou.

Te vèse t'aubourant i mountiho di Santo,
toucant li tes dóu Rose ounte la lono dor:
eici la lus bloundejo e la vastour s'emplano
d'uno clarour de gemo au trelus dóu soulèu.

Ges de serriero amount: lou cèu, la mar, la maire
s'expandisson deliéure, e cuièon lou pantai;
l'erso seguis l'oundado, e l'oundado s'aclouno,
blanco e verde toustèms, d'esmerauda e d'azur.

Sus la planuro semo, e palo, e miraclouso,
que l'avalido chaucho au flambe de Miejour,
vaqui diins un revòu la Barco que pounchejo,
la Barco d'Israël que vogo emé la Crous.

La barco di prouscrit s'arrambo emé li Santo
vengudo dè la mar, li Santo de la Pas;
Marìo e Meissimin, Madaleno e Lazare,
e Marcello, e Sara, carreja pèr lou vènt.

A si pèd, d'à planet, la tourado s'enarco,
e la céuno s'estiro au davans de sa nau
Deman, dins soun draïou, li pople faran flòri,
e la Lèi dóu Segneur clantira dins l'espai.

L'Evangèli dóu Crist mountara long dóu Rose,
vers li ciéuta roumano e li coumbau galés;
vers Lioun dóu jounènt ensaunant sis areno,
e li cor trevira cridaran soun esmai,

L'esmai di tèms nouvèu! I piado dis Aposto
la santo Carita camino desenant
Sus l'Univers grandi pèr la sublimo Oufèrto
l'Esperanço en coumbour s'enauro e trefoulis!..

Umblo crous di Pesquié, crous de sau, que la mueio
m'aduguè risouliero e bello, dins moun cor
sènto crida toustèms la voues de toun istòri
e toun ardènt simbèu lou sènte sus moun front.

Se trop de pensamen nous fan l'amo trop grèvo,
nautre que sian nascu de tant de rèire luen,
que pourtan enmescla tant d'alucado morto,
tant de saupre engauta, tant de soungé avali;

Se proun fes nòsti cor sènton lou paganisme
dins soun bourbouï reguergue enferouni soun vanc;
se nòsti cor malaut volon pourri sa vido
e jouï dins l'escur de roïo sènso noum;

Te retrouban pamens au founs de nòstis amo,
signado pèr toustèms, Crous de la Redemcioun,
Crous de Noste Segneur vengudo sus lis erso
au través dis aven pèr guida li nacioun.

Lis empèri d'antan, la Roumanita forto
an peri, debaussa maugrat d'estrèchi lèi;
sus li camin roumiéu an cauca li malo-ouro,
li chourmo di Barbare, e lis ost di Crousa;

Li tèms an tremeda lou carage dóu mounde,
e li counfin à brand an vist cala si dre;
li pople an remescia si lengo e si semènço,
e li nacioun d'aièr an foundu dins l'esglai;

Mai sus lou toumple amar soubro la grand cresènço
au reiaume de Diéu que greiara deman,
au flar de l'Esperit au pèd de la Crous Santo,
à la grandour de l'Amo, à soun libre destin.

E se la niue, d'amount, dèu davala crudèlo,
'mé lou silènci nè di grands avalimen,
te gardaren pamens, Crous de nosto esperanço,
coume un sagèu preclar, empren dins noste sang.

Saras la crous de sau de la narso abelano,
l'umblo crous di Pesquié, nascudo de la mar;
la crous de Santo Saro e di mountiho bloundo,
qu'au de dela di gourg, n'aduguè l'Ouriént!

22 de mars de 1939

MIETERRANO

Mar de nòstis aujòu, siés-ti pas tres cop santo,
tu qu'as vist sutrounda tant de generacioun;
toun ribeirés baussous veguè dins si calanco
ourmeja, soucitous tant de crèire a-de-rèng

De la sagesso antico as vist crema li lume,
sus ti bord li mourtau an senti s'auboura
sa digneta d'uman buta pèr la pensado,
e li vanc de la Fe, lis a bressa toun brand.

De toun ardènt sousca, lou mounde a garda l'èime;
l'alèn de toun estòbi a fa bounda li nau;
coume un liame gigant as enrouta li terro,
es de tu qu'a clanti lou Dóumo soubeiran.

D'agué sus ti dougan couneigu tant de saupre,
e tant de soungé enclaus au clot de tis apèns,
Prouvençau endrudi, sentèn coume un entramble
lou ritme majestous de ta coungreiacioun.

Grè pèr nòsti pensié, Crestian pèr nòsti crèire,
Gau Rouman afouga de coumpés e de Dre;
Ligour d'à-passa-tèms, sang mescla de Semite,
es de tu que tenèn tant de desaire abra.

Vaqui perqué proun fes, alucant ti couquiho
e lis augo verdalo au founs di toumple pers,
ausissènt 'mé ta voues lou clam de nosto istòri,
sentèn dins nòsti cor la preguiero mounta;

La preguiero d'amour vers tout ço qu'es di rèire,
vers li pantai sourgi de l'autro man di mar,
dins nòstis iue barra retroubant lou mistèri
de la freirejacioun de tout ço qu'as liga.

Vaqui perqué tambèn, à l'ouero ounte lou mounde
coume tude e palot se gounflo d'amarour,
à l'ouero ounte la niéu folo dis ahiranço
enausso sis emparo entre li vièi counfin;

A l'ouero ounte la Crous sèmblo amount renegado
emé li clar pensié di sàvi d'àutri-fes,
es vers tu que tournan pèr retrouba l'Astrado,
e dire mai li mot qu'avien pu ges de sèns:

— Moun fraire lou Jusiòu, e moun fraire l'Aràbi,
e tu, moun fraire Grè, vo moun fraire Latin,
vous qu'avès vist passa li chourmaio vaganto,
e lis empèri mort, plega dins si destin;

Vous que fuguerias grand pèr la sentido majo
de tout ço que coumplis un unanime fort,
à l'ouro que l'errour sèmblo ensourni la terro,
devers vous alucan pèr branda lou flambèu!"

Dins li calanco bluio ounte l'oundado espousco,
cade jour la souberno escafo lis abis:
l'erso que se culis tourno mai sus lis auve,
lou viravóut testard camino emé lou tèms.

Cade jour sus la sablo adus li couquihage,
e lou péuge assoulun recoula pèr la mar;
l'obro dóu Creatour se seguis imbrandablo,
lou balans pouderaus s'esperlongo sèns fin.

Antau, au long di jour, l'auto marèio umano
fai soun ana-veni de l'un à l'autre bord,
d'à-cha-pau au relais deversant sa jouncado,
e reculant de fes pèr un flouca nouvèu.

Mai la clarta divino ounte la mar se miro,
es dóu Levant que mounto, e rado, e resplendis;
emé l'erso courriolo, e fegoundo, e verdalo,
dre devers sa flambour nòstis iue soun tanca.

Es de tu, Mieterrano, es de tu, grand Mar nostro,
qu'es vengudo la Lus dempièi li tèms peri;
es vers tu que belan emé l'ispro fisanço
que tout ço qu'as adu, lou radurras tourna.

Di raive qu'as serva dins ta lènto bressado
lou mounde enjusqu'encuei a viscu barbelant;
Mar de nòstis aujòu, grasau de nòsti crèire,
pousquessian dins ta Fe, nous enarta deman!

L'AUBANELENCO

Lou 22 d'Abriéu de 1939

II. — MIRÈIO 1859-1959

Près dóu Centenàri de MIRÈIO
Acadèmi di Jo Flourau
de Toulouso - 1959

MIRÈIO 1859-1959

I

*Maiano - Lou bèu jour de
la Candelouso de l'An 1859
(Mistral - Mirèio - In fine)*

Lou bèu jour de Candelouso,
Nosto Damo de fiò nòu,
Bono Vierge tant courouso,
Aqueste an cinquante e nòu,
Davans Vous, Vierge de Gràci,
Vène metre à vòsti pèd
Lou creissun de tant de lassi,
Ma Mirèio e sis ancoues.

Lou bèu jour de Candelouso
Dins moun rode Maianen,
Vous suplique, Benurouso,
Pèr l'enfant de mi segren.
Ajudas, Vierge Marìo,
Moun pouèmo prouvençau
Que fuguè moun alegrìo,
Moun destin e mi trebau.

Pèr Prouvènço e pèr sa glòri
L'ai mena vers soun pountin;
L'ai pimparra de belòri,
Alisca de tresor fin.
I'ai counta li gràndi Santo
Que venguèron de la mar;
Mai es Vous, la triounflanto
Qu'assiéunarés tout soun flar.

Lou bèu jour de Candelouso,
Moun pouèmo v' ai vouda:
Bello Vierge tant courouso,
Aculirés moun presfa.
Vous proumète, dins ma prègo,
Aléujanço à voste noum:
Vous canta sara ma plego,
E sarés moun parangoun.

Bono Vierge de Maiano
Que vous lauso moun païs,
Sigués lèimo soubeirano
Au pouèto que vous ris.
Sigués bravo à ma Mirèio:
Es l' enfant de ma fervour;
A pourta vosto lièurèio
E vous porge soun amour.

Fugués bono à ma Prouvènço,
A sa lengo, à si tresor;
Apoundès à si cresènço
La parladuro di fort.
Avèn pièi que Vous, pecaire,
Pèr sousta nòsti malan:
Fugués bono, fugués maire,
Nosto Damo de Cap d'an.

Lou bèu jour de Candelouso
Ma primo obro ai relarga;
Vous la baie, souleiausos:
Bono Vierge, ajudas-la!

II

Pèr la man, o Vierge Santo,
Voste enfant avès mena,
Sus la draio fouguejanto
'mé Prouvènço à soun aflat.

E cantè voste pouèto,
E Paris aplaudiguè,
E subran, Vierge moureto,
Lou trelus espeliguè!

III

25 de Mars de 1914

— Ausissés pas la Daiano?
Dirias proun qué brando à mort.
De que rado sus Maiano?
Ausissés pas la Daiano?
De que gouisso? Pèr quau mort

— Ajudas, o Nosto Damo,
Lou mèsquin que vuei s'en vai!
De segur s'enarto uno amo!
Un fidèu, o Nosto Damo,
'mé lou clas à Vous s'en vai!

— Ausissés pas la Daiano?
— Es lou Poueto qu'èi mort!
Es mort lou Mèstre!... O campano,
Menas dóu emé Daiano:
La niue viro emé la mort!

IV

Lou 2 d'Avoust de 1914

Lou dous d'Avoust! Ausissés pas la Daiano?
Lou toco-san! Marluranço sus Maiano!
Lou toco-san, lou toco-san! Courrès-lèu!;
Lou dous d'Avoust! De que furnon li marrano?
Es la guerro! Es la mort! Es lou trèu!

V

Mirèio douço e fiho di masié
Que passaves antan i camin d'armouniò,
'mé ta couifo de lin e toun gàubi proumié,
Que risiés à Vincèn au pous de l'alegrì;

Mirèio donço e sorre di pantai,
Qu'anaves à la fuèio en cantant ta jouvènço,
Plouro Mirèio, encuei, plouro sus tis esmai:
Toun Vincèn es parti, souna pèr la Prouvènço,
Souna pèr lou païs, souna pièi pèr la mort,
E li tèms soun clava qu'èron tèms d'inchaiènço,
E la Daiano pico, e lou sang fai desbord!

VI

1914-1918

Fango e niue. Lou tron rèno.
Fango enca! Lou canoun rau
Mando d'espousc, mando de sang, mando de mort!

Fango e mort! Pudessino!
Fango enca, fango toustèm!
Jour sènso niue; niue sènso ouro! Trèno la mort!

Fango e plueio! Enca plucio,
Enca fango e niéu toustèm!
Un candeloun dins la guitouno: à ras, la mort !

Fango e plueio emai soungé:
Mirèio passo en risènt...
Mirèio ris, emai Prouvènço, emai la Mort!

Mirèio passo! - Ansin, Mirèio,
De mounte anas, la bello enfant,
'mé sus la tèsto vosto fuèio,
De mounte anas, primo, cantant?

— M'en vau au Mas, devers ma maire
Que m'a crida pèr li magnan!
— Vous a crida? — Lou bel afaire,
Restas eici 'mé lis enfant;

Que sian d'enfant dins nòsti bòri,
D'enfant crentous que pantaian!
Vous que sias cando coume evòri,
Restas eici que vous belan!

Restas eici, Mirèio douço;
(Se fau mourir, sara pèr vous!)
Mai vosto voues tant pietadouso
Que sorge lèu coume un adous!

La vesès pas, nosto misèro?
Va sabès pas que sian pudènt?
Un rire clar, e lèu ila guerro
Vai treoula dins lou noun-rèn

Que sias, Mirèio, nosto espèro,
Noste jouièu, noste soulas,
L'alèn vivènt de nosto terro
Nòstis amour tras lou campas.

Sounjant de Vous, qu'enchau la boumbo
E la mitraio e l'espavènt...
Gisclo subran dins nosto toumbo
Lou souleiant de nòsti brenc!

Canto rigau, lando cavalo,
Rose clantis, dindas trignoun!
Pèr Sant Aloi, la gènt davalò,
Pèr lis óulivo saren proun!

Vèngue Sant Jan: sautas la paio!
Quinto clarta sus lis eiròu!...
Es Sant Medard: vaqui la traio
E li trevant dins li revòu!

— Oi! Mèste Ambroi, de qu'anas dire?
Vòsti mirau soun pus creba?...
— E vous, Taven, fasès que vire
Lou marrit sort e lou neva...

— O Vinceneto, adusès pouire
Emé de vin sus lou dougan...
Que lou vènt Mèstre pièi revouire:
Sian à Nouvè! Nouvè cantan!

Mai peralin, vaqui li Santo,
Li gràndi Santo de la Mar:
Vesès la barco miraclanto,
Vesès li rosso long di clar...

— La mar verdejo sout l'oundado,
Lou raive espelis d'eilavau,
Lou tèms peris!... Mirèio fado,
Es vous que sias eilamoundaut?

— Sias i bouiènt!... La mort trastejo!
— O gràndi Santo de la Pas,
Lèu, venès lèu: lou dóu banejo;
— Malan de sort! — Sonon li clas!...

Fango tourna! Fai terro tremo.
Fango toustèms! Sian pèr peri!
Fango à l'entour! Pico la rèio!
— De mounte sias, douço Mirèio?...
Vaqui la niue! Vaqui la mort!

VII

1930 - Centenàri dóu Mèstre

Subre li serre e li cresten
De que redison li campano?
Ras di besau, ras dis aven,
Dins li restinçle e li mourven
De que zounzounon lis andano?

Dins l'èr clantisson de trignoun;
S'ausis canta dins li bouissiero;
Subre li pin, lis auçeloun
Sèmblo charra 'mé d'ouresoun:
Es jour festièu long dis ouriero.

Devers la mar, amount, à bas,
Au d'aut di pibo dóu grand Rose,
Subre Durènço e si counglas,
Vers Esterèu e si brugas,
Sèmblo qu'un vènt courre e se crose.

Es un cascai, un chafaret,
Coume de voues qu'en armouniò
Canton la gau sus lis adré,
Pièi reboumbisson i paret
Di grand cabano di mountiho.

D'eila de Rose, memo frau
S'en vai landa pèr lou campèstre:
De Barçilouno fin qu'à Pau
Li pople brun soun fouligaud:
Ei fèsto encuei pèr lou grand Mèstre!

— Mistral! Mistral! n'an ressouna
En terro d'oc tóuti lis auro;
Mistral! Mistral! que nous es na
Vaqui cènt an, coume l'einat
De la famiho que s'enauro!

Vaqui cènt an, nous es vengu
L'enfant marca pèr q'ambrousio;
Fuguè lou Mèstre saberu
Qu'emé Mirèio à soun trelu
Faguè pouja nosto patrio.

D'èu nous venguè grando fierta,
D'èu nous venguè lou naut eisèmplo.
Cantas, Pouèto! A soun aflat
La lengo d'or a retrouba
Lou camina devers lou temple,

Devers lou temple de baudour,
Lou mounde escrèt di meraviho
Mirèio ris: tout es en flour,
Tout es jouinesso e tout amour,
Tout es miracle e pouèsio!

VIII

Setèmbre 1939

— De mounte anas 'mé li chivau,
O mountagnou de nòsti terro,
Que davatlas di païs d'aut
'mé vòsti bèsti en lònqui tiero?

— De mounte anas vous profunda?
Sabès pas que la maigro rèno?
Nous an souna: fau s'acampa
Pèr lou païs que vuei s'embreno.

Mai li chivau saran creba
Avans que senti ila mitraio.
Viras bridoun: soun coundamna,
Pàuri chivau, davans bataio!

Va sabès pas que d'autre las
Càrri d'acié mènnon la cargo:
Sias pér peri: tournas, tournas,
'mé vòsti bèsti is àuti margo!...

— O Mirèio de mis amour,
O Mirèio d'antan, di soungé,
Nous vaqui mai en grand tremour!

De que sara lou van lucha,
L'espóutiha de la malo-ouro,
Lou crid d'esfrai de l'escracha?

'mé de chivau contro machino,
Pàuri rampous, de mounte anan?
O Franço trahido, mesquino!

Franço e Prouvènço encuei bragardo,
Nous an vendu: lou raive es mort!
Franço, moun Diéu! Quau nous engardo .

— Mirèio Santo, vai-t'en lèu,
Quito lou mas, fugis la plano!
Amount, amount, en plen relèu,

Coume Esterello vers Canaio,
Belèu trovaras lou soulas,
Belèu noun vendra la chourmaio!...

Ai! las! Mirèio, as pas fugi!
Ai! Mirèio, i Santo siés morto,
E soun vengu enjusqu'aqui,

Enjusqu'i raro de Camargo,
Vers li sansouiro e li palun...
Sian à noun plus, sian foro targo!

E li jouvènt, li bèus enfant
Que te badavon, ma Mirèio,
Soun embarra pèr d'an e d'an!

Anan creba de fam, d'esglàri,
Èli mé nautre, amount, avau,
Emé lou sistre pèr susàri!

IX

1940-1945

Au camin di Barbela,
Un ié perd, un autre gagno,
Ai! moun ami!
Un ié perd, un autre gagno!

Au camin di Barbela
Ai trouba que languitòri,
Ai! moun ami!
Ai trouba que languitòri.

Au camin di Barbela
S'es 'svanido ma mestresso,
Ai! moun ami!
S'es 'svanido ma mestresso.

Au camin di Barbela
Sabe pu moute ai moun amo,
Ai! moun ami!
Sabe pu moute ai moun amo!

Au camin di Barbela
Mourirai de descasènço,
Ai! moun ami!
Mourirai de descasènço!

Au camin dis amoureux
Ai trouba douço Mirèio,
Ve! moun ami!
Ai trouba douço Mirèio!

Au mitan di Barbela
Ai senti floura sa gauto,
Ve! moun ami!
Ai senti floura sa gauto.

Dins l'oumbrun di barbela
S'ausis bresiha si bouco,
Ve! moun ami!
S'ausis bresiha si bouco.

Au camin di Barbela
Cantavo d'or, ma Mirèio,
Ve! moun ami!
Cantavo d'or, ma Mirèio.

E dempièi, i Barbela
A tourna flouri ma vido,
Ve! moun ami!
A tourna flouri ma vido!

Au camin di Barbela
I'a 'no voues amourousido,
D'aut! mis ami!
I'a 'no voues amourousido.

Charro d'Oc e de printèms,
D'endeman e de drudeso,
D'aut! mis ami!
D'endeman e de drudeso.

Au camin di Barbela,
Desenant, ges de tristesso,
D'aut! mis ami,
Desenant, ges de tristesso.

Au camin di Barbela,
Sourrisènt de l'empirèio,
Gai ! mis ami!
Sourrisènt de l'empirèio,

Au mitan dis amourous
Pèr toustèms sabèn Mirèio,
Gai! mis ami!
Pèr toustèms sabèn Mirèio!



1959 - Centenàri de Mirèio

Nosto Damo de Maiano,
Que, pèr Vous, sono Daiano,
Nosto Damo, ajudas-nous!

Vaqui cènt an deja qu'espeliguè Mirèio,
E lis enfant ravi de tout lou païs d'oc,
A la voues de Mistral troubèron mai soun èime,
Soun passat fervourous, sis espèr e soun frau.

Vaqui cènt an deja que la cèuno di Santo
E la capello d'aut virado vers la mar
An vist veni, cantant, li gràndi barcatiero,
Li Santo de la Pas, cuiènt l'enfant d'amour.

Vers lis Alis d'amount, Mirèio n'es anado,
Fugissènt noste mounde e sis òrri trafé,
Nous leissant pèr leiçoun que la Mort es la Vido,
Que tout es pièi que bourlo à ran de l'eternau.

N'es anado Mirèio au païs de sapiènci
Ounte tout s'atéunis di treboulèri van,
E de soun miradou de soulas e de prègo,
A vist passa tambèn li sounges de Mistral;

Sounges de creacioun, sounges d'obro marcanto,
D'enauration d'un pople e finfo d'un parla;
Ilusioun dis amour de Nerto e de l'Angloro,
Pantaiage abelan d'Esterello i rountau.

Lou Rose a cabussa lou Caburle e si panto;
Guihen a treoula dins l'or dóu calabrun;
Sus la capoucho blanco ouate canto la glòri,
Ges de noum de marca: soulet lou souveni,

Remèmbre grandaras d'uno obro pouderoso
Que cridavo la vido e disié soun noun rèn!...
Dempieù an trantaia lis estamen dóu mounde :
De cènt an n'i aguè proun pèr vira lou Destin!

Franço qu'èro tant grando, aro souspiro e plouro,
Prouvènço que fasié l'autismé Sant-Signau,
Lengo d'oc de miracle e proumierenco e flòri,
Tout es aro en chancello, e vivèn dins l'esfrai.

— Mirèio dóu jouvènt, siés-ti Mirèio encaro?
Ti catau soun-ti bèn soude pèr t'apara?
An-ti Fe dins la vido, en despié de l'istòri?
(Tant de mourtoun encuei trepejon ti gara!)

Mirèio d'autre tèms, que la pas courounavo,
Chato di tèms urous que lou mounde èro siau,
Siés-ti pas lou rebat tardié d'uno èro vano,
Mirau d'uno illusion que nous coucho e nous mord?

Nosto Damo de Maiano,
Que, pèr Vous, sono Daiano,
Nosto Damo, ajudas-nous!

Basto, pèr nautre, ansin diguè lou Mèstre!
Sus la mar d'aveni, siegues lou clar simbèu,
Simbèu de nosto Fe dins lou bon de la Raço,
Simbèu de noste espèr dins la lengo d'amour!

Mirèio d'autre tèms, fuguères la jouvènto
Qu'an pantaia lis ome, emai agues fugi.
Se lou pantai es grand, saras grando Mirèio;
Se lou pantai es van, de vers qu se gandi?

Soubrara soulamen, belèu, ta grand musico,
Musico de ti mot bressant nòsti trebau,
Cantant nosto mar lindo e nòsti barro blanco,
Lis óulivié bestort clina sus li debaus!

Mai se li mot poutènt soun balans e sinfòni,
Se soun lou clar respir dóu Verbe Creatour,
Para siegon ti mot, Mirèio morto i Santo,
Lausa siègue toun noum, magistre d'Ideau!

Quouro déu.ren parti pèr la patrio eterno,
Soulas que de l'Autisme alando l'esplendour,
Belugo d'armouniò e roumiéu de cadènci,
Basto qu'en pas, 'mé Tu, cantessian inmourtau!

Nosto Damo de Maiano,
Que pèr nous dinde Daiano!
Nosto Damo, ajudas-nous!

L'AUBANELENCO

Lou 9-2-1959



ADROU!

Pèr lou Cinquantenàri de la mort dóu Mèstre de Maiano.

En memòri de tóutis aquéli que,
“ Counquistaire vo counquista ”
faguèron nosto Prouvènço bello,
e nosto Franço grando!
... E li tèms soun clava qu'èron tèms
d'inchaiènço!

M. D.

Mèstre! Cinquante an, deman, que sias mort!
Benurous sias d'èstre parti
I bèu jour de Quatorge,
Davans que l'endoulible,
L'espantable e l'inutile endoulible,
Davalant sus lou mounde,
Aque barra pèr sèmpe
Uno longo pountannado d'istòri!

Après agué canta tout ço qu'à passa tèms,
E desempièi toustèms,
Fasié la vido au nostre,
Vido urouso e fegoundo
En mau despié di raisso,
V'en sias ana,
Plega dins vosto glòri,
Vers lou clar Paradis de Nerto e de Mirèio.

Emai lou Caburle
Is afous dóu Rose
Ague cabussa,
A peno soulamen se vous sias avisa
Que vòsti fiéu, deman,
Aurien de s'acipa 'mé d'àutri moustre,
Renant, boundant, racant lou fiò,
Escrachant tout dins sa butado.

Tau Mèste Apian, avias sounja belèu
Qu'un cop passa li malamagno
E trepassa li toumple,
Sarié de longo de poussible
Carga tourna lis arnés dóu Caburle,
E mounta mai devers Coundriéu,
Sènso desfèci,
Esvartant luen li mascarié!...

Quant de soulèu, dempièi, an trecoula?
Gibla, sang begu pèr dos guerro,
Ome, jouvènt peri de bado,
Au revoulun di lucho e di revóuto,
Feri dis un, cura dis autre,
Avèn flouta coumo pelofo
Au vènt marrit,
Au grand vènt marrit de l'istòri.

E vuei, nous vejaqui,
Toucant vosto Capoucho,
Amo en desrèi e cor badant,
Tant nous an di, tant nous secuton dire
Que ço qu'avèn pensa, mira, servi,
Dóu tèms qu'erias lou Mèstre,
Es faus, es criminau,
Es desenant de renega!

Vous sias engana, nous cridon,
D'à founs, vous sias engana!
D'à ginoun, marrias! picas vosto cóupo!
D'à ginoun! Qu'avès endraia
La vau torto de vòsti paire!
Tout ço que f asié soun èime e voste èime,
Soun estamen de vido e vòsti crèire d'ome,
A la suèio, avalisco! A la suèio! e lèu-lèu!

Adounc, adrou sus li vièi, sus li rèire
Que, sàvi, nous avien fisa
Si counquisto, si trobo e si presfa!
Au naut pelòri de l'istòri,
Maufatan que soun tóuti,
Per li mies agouni, lis anan clavela,
Que, mort, li pouden plus péu-tira de si toumbo
E li tua tourna!

Adrou sus li jouvènt d'Alsaço,
Li drole de Loureno
Qu'en Setanto e dempièi,
Noun vouguènt viéure d'Alemagno,
Devers Mar Nostro fugiguèron,
E dins Argié faguèron souco
D'ome blound, d'ome libre,
Francés d'uba, pèr sèmpre entestardi!

Adrou sus li enfant dóu nostre,
Coucha pèr lou filoussera,
Que dins Argié tambèn, tant de maiòu plantèron,
En mau despié di serp e di fangas!
Adrou sus li mèstre d'escolo
Se ramentant l'obro de Roumo,
Que faguèron tourna freni tant d'ólivedo
I baisso dóu Sahel e de la Medjerda!

Adrou sus li “Mocò” de Franço,
Qu’en ribo d’Annam ourmejant,
Atroubèron deja lou paila d’aquéu pople
‘mé nòsti letro escri, nòsti letro latino,
Estènt que Mounsegne de Rodo,
(Evèsque alabre, orre manèfle!)
I’a gaire dous cents an,
Avié planta caviho en aquélis endré!

Adrou, adrou toustèms sus li cap, sus li mèstre,
Joffre, Galliéni, Lyautey, Gouraud,
Emé de Foucauld, emé Laperrino,
“Sourdat perdu” dóu diable,
Boufre de croio e manja d’ambicioun,
Que passèron si vido à matrassa de mounde,
Rauba de terro e s’abéura
Dóu sang d’esclau encadena!

Moustre! Qu’auren pas trop de touto nosto vido
Pèr vous maudire e pèr vous renega,
Esglaious parangoun d’aquéu coulounianisme
Qu’à passa-tèms nous enaurè!
E que l’aveni boufe, espoussant vòsti cèndre
E mande au degoulòu,
‘mé vosto souvenènço,
Vòstis obro de mort e de maladicioun!

Mai dins acò, Galés de Franço,
Raiòu de Lengadò
Vièi Ligour d’en Prouvènço,
Se vous avisavias que tóuti vautre,
Pèr fierot que sigues e cujant èstre libre,
Sias pièi pecaire! pas rèn aurre
Que rafatun de pople
Antan mata pèr d’estrangié.

Sabès, avau, devers Sant Mitre,
Toucant li glèiso de Sant Blai,
Soubro uno vièio ciéuta Grèco
Entre mitan Citis e Lavaudu.
Aqui, de bàrri espetaclous
Dison qu' à passa-tèms uno fièro Acroupòli,
Nascudo memo avans Marsiho,
Alin segnourejavo e sus terro e sus mar.

Counteirau de Prouvènço,
Lèu, lèu, abousounas li bàrri de Sant Blai,
Avès pas crento, encuei, de tira glòri
De ço qu' en tóuti fai moustranço
De voste paure avilimen?

Zóu! pèr sòu li merlet,
Li grand clapas di paret grèco!
Zóu! dins l'estang! Zóu, au d'à-bas .

E quouro lis estang saran cafi de pèiro
Fóuco, gailejoun, capelut,
Sachènt pas pus d'ouunte nisa,
Deleissant Lavaudu,
Fugissènt l'Engranié,
S'en anaran jassa sus lou Vacarés pàsi,
Lou grand mirau de lus
Rejoun en terro Camarguenco!

Ai! Camargo d'un tèms
'maï tu, fuguères-ti pas terro servo
Quouro furnissiés Roumo de toun blad
Ti vièi pacan, èro dins Arle
Qu'amoulounavon si recordo,
E li veissèu d'Oustìo, pèr li querre,
I dougan dóu Rose estivavon,
Marsiho un cop vencido pèr Cesar!

Zóu dounc! Roumpès li digo dóu grand flume,
E que lis aigo viradisso
Enmandon à la mar
Lou Palais de la Trouio,
Lou Forum, li Pourtègue,
Testimòni pudènt de nosto servitudo,
Dóu tèms que tu, que te disèn Prouvènço,
Te sounavon prouvinço, e Prouvinço Roumano!

Degrunas lis Areno,
Agrasas lou Tiatre;
Fasès peta l'orro coulouno
Que davans la Majour
Ramènto li traite Pouèto
Que dins si vers cantèron
Chamouno, Anatiò,
Lou long passat rouman de la Camargo cloto!

E tu, vièi Lioun d'Arle,
Couta sus Mount Gaussié,
De toun naut quihadou, davalò!
Laisso restincla emai mourven.
Vers Sant Roumié que te debausses:
Fai crido i felen de Glanum
Que soun pièi que d'enfant de petous e de lache:
Lou rebalun de gènt dous cop coulounisa!

E quouro tournamai sara qu'un cementèri
Ounte antan mestrejè Glano,
Zóu, li fiéu libera de la Prouvènço novo,
Devers Gardoun, passas lou Rose:
Avès aqui bèu Pont à-n'aclapa!
Au sòu l'ouide Rouman
Que, d'Uzès e de la Font d'Eure,
Adusié l'aigo i Nemausen!

Lou canau derruna,
Fasès toumba li gràndis arco:
Va sabès proun: èron pièi bono
Qu'à servi de cadre ufanous
En de pan de cèu blu vo rose,
E, dins la niue ploumbant sur la Garrigo esterlo,
A pourgi d'àuti courpatiero
En de vòu d'aucèu de malur.

A l'aigo, blot gigant que lis esclau de Roumo
A longs esperfors enquihèron!
A l'aigo, pielo, vouto, a,tico,
Routo memo, draio d'envahimen!
Coumoularen Gardoun:
Tourna vendran li vibre,
E dóu mouloun de pèiro
N'en bastiren, reguergue, un grand barrage nòu!

Belèu pamens qu'un jour
Gardoun enferouni,
Gounfle dis aigo cevenolo,
S'en vendra tout creba,
Cabussant lou barrage, enmandant li turbino,
Subroundant Remoulin, Avignoun, emai mai...
E lis aigo d'amount rajaran soudo e libro,
Devers Prouvènço desenant!...

Prouvènço? — Qu'avèn di? — Prouvènço!
Aquéu noum de malastre
Sarié-ti dounc poussible
De lou serva toustèms?
Nous ramento-ti plus l'estrecho esclavitudò
De la Patriò nostro?
Lèu-lèu, chanjen lou noum, e reneguen l'istòri,
Quiten la lengo qu'asservis!

Li vièi parla bessoun dindant sus nòsti terro
Soun-ti pas fourestié?
Au boui, lengo d'uba
En dous cop rebroundado;
Au boui, lengo d'amour, que disèn Prouvençalo:
Sias parla de vincu, sias lengo de faidit!
Destousquen lou charra proumié de nòstis àvi,
Ibère vo Ligour, nòstis àvi d'antan!

Faren Sant Jan,
Sant Jan d'estiéu dis obro nostro,
'mé li trobo de Franço e li di troubadour.
D'à cha pau, counsequènt, mountaren la garbiero
E faren creniha dins noste grand brasas

Belino e Calendau,
Bereniço e Mirèio,
E saren sauve dóu malan!

E quouro auren, dins nosto croio,
Tout sagata, tout renega;
Quand parlaren souncò la lengo
Di cassaire de brau-gavot,
Alor saren franc, alor saren quite,
Saren pas pus envergougna;
Retroubaren nosto verquiero
Saren que Nautre sus lou plan!...

Que devendren alor? — Escoutas!...
Erian, aquéli gènt nous diguèron,
I'a gaire enca,
Masié chanu devers Argié.
Un cop l'orro guerro finido
Pensavian pousqué viéure en pas,
Atravali sus nòsti terro,
Forço meinado à noste entour.

Un jour, d'un douar vesin
Counvida nous venguèron
Pèr un grand mechoui festiéu.
Aceta? N'erian en chancello:
Ero trop d'ouero, pensavian!
Pamens, finiguerian pèr crèire
Que dire d'o
Sarié marco d'afreiramen.

I'nerian dounc, e l'acampado
Fuguè couralo à noste entour.
Entre acaba lou grand regale
Passerian dins la rèiro-cour:
Avien quicon de nous fa vèire!
Aqui, liga sus d'un long aste,
L'aste meme dóu mechoui,
Quicon viravo sus li braso.

Tèms en tèms, d'ùni l'arrousavon...
E sabès quau ère biha sus l'aste,
Quau viravon sus lou brasas,
Quau veguerian? — Avèn-ti vist?

Un ome, un francés... Capitàni!...
E dóu tèms que l'ome cremavo,
Terriblamen, à cade tour, nous alucavo:
Lou mesquin èro panca mort!...

Segnour, pèr tant de crime inespiable,
Segnour, Segnour, agués pieta!
Pèr tant d'ourroure que n'en sian pièi li respounsable,

Segnour, Segnour, agués pieta!

L'AUBANELENCO

Li 15 - 23 - II

13 - III de 1964

15 - 17 - VIII

Tèste integrau

Còpi interdicho

Reserva pèr aquéli qu'an la licènci d'utilisacioun

C.I.E.L. d'Oc

Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc

Sèti souciau:

3, plaço Joffre - 13130 Berro.

Tóuti dre reserva - Tous droits réservés - All right reserved.

© **Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc - 2000**

© Adoubamen dóu tèste : CIEL d'Oc

Courreicioun, meso en pajo e maqueto :

Tricìo Dupuy

en sa qualita de mèmbe dóu Counsèu d'Amenistracioun dóu CIEL d'Oc.

